

Deber 2.1: Encuentra un mínimo de treinta observaciones en Hechos 1:8

“pero recibiréis poder, cuando haya venido sobre vosotros el Espíritu Santo, y me seréis testigos en Jerusalén, en toda Judea, en Samaria, y hasta lo último de la tierra” (Hechos 1:8 RVR 1960)

“Pero recibirán poder cuando el Espíritu Santo haya venido sobre ustedes, y me serán testigos en Jerusalén, en toda Judea, en Samaria y hasta lo último de la tierra” (Hechos 1:8 RVR actualizada)

“Pero, cuando venga el Espíritu Santo sobre ustedes, recibirán poder, y serán mis testigos tanto en Jerusalén como en toda Judea y Samaria, y hasta los confines de la tierra.” (Hechos 1:8 NVI)

“pero recibirán poder cuando el Espíritu Santo descienda sobre ustedes; y serán mis testigos, y le hablarán a la gente acerca de mí en todas partes: en Jerusalén, por toda Judea, en Samaria y hasta los lugares más lejanos de la tierra.” (Hechos 1:8 NTV).

“Pero quiero que sepan que el Espíritu Santo vendrá sobre ustedes, y que recibirán poder para hablar de mí en Jerusalén, en todo el territorio de Judea y de Samaria, y también en los lugares más lejanos del mundo.” (Hechos 1:8 TLA).

“Pero cuando venga sobre ustedes el Espíritu Santo recibirán poder, y serán mis testigos en Jerusalén, en Judea, en Samaria, y hasta lo último de la tierra.” (Hechos 1:8 RVR contemporánea)

“pero cuando el Espíritu Santo venga sobre ustedes, recibirán poder y saldrán a dar testimonio de mí, en Jerusalén, en toda la región de Judea y de Samaria, y hasta en las partes más lejanas de la tierra.” (Hechos 1:8 DHH)

Preguntas claves:

1. ¿Qué recibirán? Poder
2. ¿Cuándo recibirán este poder? Cuando haya venido sobre ustedes el Espíritu Santo
3. ¿Quiénes lo recibirán? Los discípulos
4. ¿Para qué lo recibirán? Para ser testigos y hablar a la gente acerca de mi
5. ¿De quién serán testigos? De Cristo
6. ¿Dónde serán testigos? En Jerusalén, toda Judea, Samaria y los lugares más lejanos de la Tierra.

Características del Texto:

7. Conjunción- Pero- une el versículo con el anterior

“Entonces los que se habían reunido le preguntaron, diciendo: Señor, ¿restaurarás el reino a Israel en este tiempo? Y les dijo: No os toca a vosotros saber los tiempos o las sazones, que el Padre puso en su sola potestad; pero recibiréis poder, cuando haya venido sobre vosotros el Espíritu Santo, y me seréis testigos en Jerusalén, en toda Judea, en Samaria, y hasta lo último de la tierra”. (RVR 1960)

8. Preposición- “hasta” - se utiliza para expresar límite en relación con tiempo, espacio y cantidad. En este caso se indica hasta donde se debe llegar siendo testigos “hasta lo último de la tierra”.

9. Contraste:

“Entonces los que se habían reunido le preguntaron, diciendo: Señor, ¿restaurarás el reino a Israel en este tiempo? Y les dijo: No os toca a vosotros saber los tiempos o las sazones, que el Padre puso en su sola potestad; pero recibiréis poder, cuando haya venido sobre vosotros el Espíritu Santo, y me seréis testigos en Jerusalén, en toda Judea, en Samaria, y hasta lo último de la tierra” (RVR 1960).

10. Verbos pasivos- futuro- “pero recibiréis poder”, el verbo *recibir* en griego se escribe

“*lambano*” que es un verbo primario. Puede significar admitir, darle acceso a sí mismo, no rechazar, obtener, recuperar, esforzarse por obtener, asociarse con... Al estar como verbo pasivo implica algo que se da y se recibe como la decisión del que lo da.

11. “cuando haya venido sobre vosotros el Espíritu Santo” - el verbo “*eperchomai*” - indica futuro, cuando llegue, cuando venga.

12. “y me seréis testigos” - verbo - “*esomai*”- verbo en futuro de ser (*eimi*).

13. Cuando haya venido (venga)- *eperchomai* que implica

14. **Causa:** Cuando haya venido sobre vosotros el Espíritu Santo

Efecto: recibirán poder; serán testigos.

15. **Listado:** Jerusalén, en toda Judea, en Samaria y hasta lo último de la Tierra.

16. En Judea hace énfasis a que sea toda la región ¿Por qué?

17. Hasta lo último de la tierra ¿A qué se refiere? ¿Puede ser un simbolismo o tienen en cuenta lo que conocían en su tiempo? ¿Qué significaría para nosotros hoy?

18. La Palabra “último de la tierra” en griego se escribe “*escathos*” - adjetivo que se refiere a lo último en tiempo y lugar, lo más lejos, lo que resta después de lo que se ha conquistado.

19. “Testigo” - “*martyrs*” - substantivo que tenía sentido legal e histórico en las Escrituras.

Significa uno que es consciente, presta atención, el que afirma, o puede afirmar, lo que él mismo ha visto u oído o sabe por cualquier otro medio. Alguien que es un espectador de algo. Es también designado para señalar aquellos que dan su vida por el Evangelio.

20. Nótese que en las traducciones TLA y NTV. Utilizan el verbo “hablar de mí” por testigos.

21. En la Biblia Dios Habla Hoy aparece como “Saldrán a dar testimonio de mí”.

22. El Espíritu Santo se designa en griego como “*hagious*” que señala lo más santo, lo sagrado y describe el “*Pneuma*” - Espíritu refiriéndose a la Tercera persona de la Trinidad. Coeterno y coexistencial con el Padre. Conocido también como Espíritu de Cristo.

23. El tono empleado por Jesús en este texto es como el de un anuncio de gran importancia donde también da a conocer el propósito por el cual el Espíritu Santo ha de venir.

24. En la Biblia NVI en la frase “tanto en Jerusalén como en toda Judea y Samaria, y hasta los confines de la Tierra” es un poco distinto a las demás en donde se señala “Jerusalén, toda Judea, en Samaria y hasta lo último de la Tierra”. Las comas están puestas en diferente lugar. ¿Tendrá esto algún significado?

25. Si analizamos el contexto, los discípulos en los versículos anteriores le hacen una pregunta a Jesús: ¿Señor, es ahora cuando vas a restablecer el Reino de Israel? Mientras Jesús le aclaraba sobre el bautismo que vendría, el cual era diferente al de Juan. ¿Qué estaban entendiendo los discípulos cuando Jesús les explicaba sobre el bautismo?

26. La contestación de Jesús parecería ser abrupta. “No les toca conocer los tiempos ni las sazones de Dios” ¿Por qué Jesús les contesta de esta manera? ¿Qué les quería aclarar?

27. Jesús en el versículo 8 añade el anuncio del advenimiento del Espíritu Santo y su propósito.

28. Aparece el pronombre “vosotros”- ustedes, en el contexto en que se escribe el pasaje se refiere a los discípulos. ¿En el pensamiento de Jesús estará la iglesia de todos los tiempos?

29. Preposición “sobre” indica que el elemento que está delante de la preposición es superior al elemento que sigue.

30. Jesús va desde lo general a lo específico, les explica la naturaleza de este poder que recibirán y para qué. Además, hace un listado, de donde llevaran a cabo la tarea.

31. Si observamos los versículos anteriores, en el 8, Jesús da una respuesta a la pregunta de los discípulos como parte de su diálogo con estos luego de su resurrección y antes de su ascensión al cielo.

32. Podemos decir que este texto es una declaración de propósito porque como señala el autor escribe la razón, el resultado y la consecuencia de una determinada acción.

Razón: Venida el Espíritu santo - *Resultado y consecuencia:* Recibir poder para ser testigos en Jerusalén, toda Judea y hasta lo último de la Tierra

33. Podemos encontrar condicionante:

Condicionante: "Pero recibiréis poder cuando haya venido sobre vosotros el Espíritu Santo". *Consecuencia:* "Me seréis testigos en Jerusalén, toda Judea, en Samaria y hasta lo último de la Tierra"

Referencias:

Duvall, J. Scott y Hays, J. Daniel. *Hermenéutica, entendiendo la Biblia*. Grand Rapids: Editorial CLIE, 2001.

"Hechos 1:8" Revisado el 19 de julio de 2022.

https://www.blueletterbible.org/rvr60/act/1/1/t_conc_1019008.

"Hechos 1:8". Revisado el 19 de julio de 2022. <https://www.biblegateway.com/passage>.